



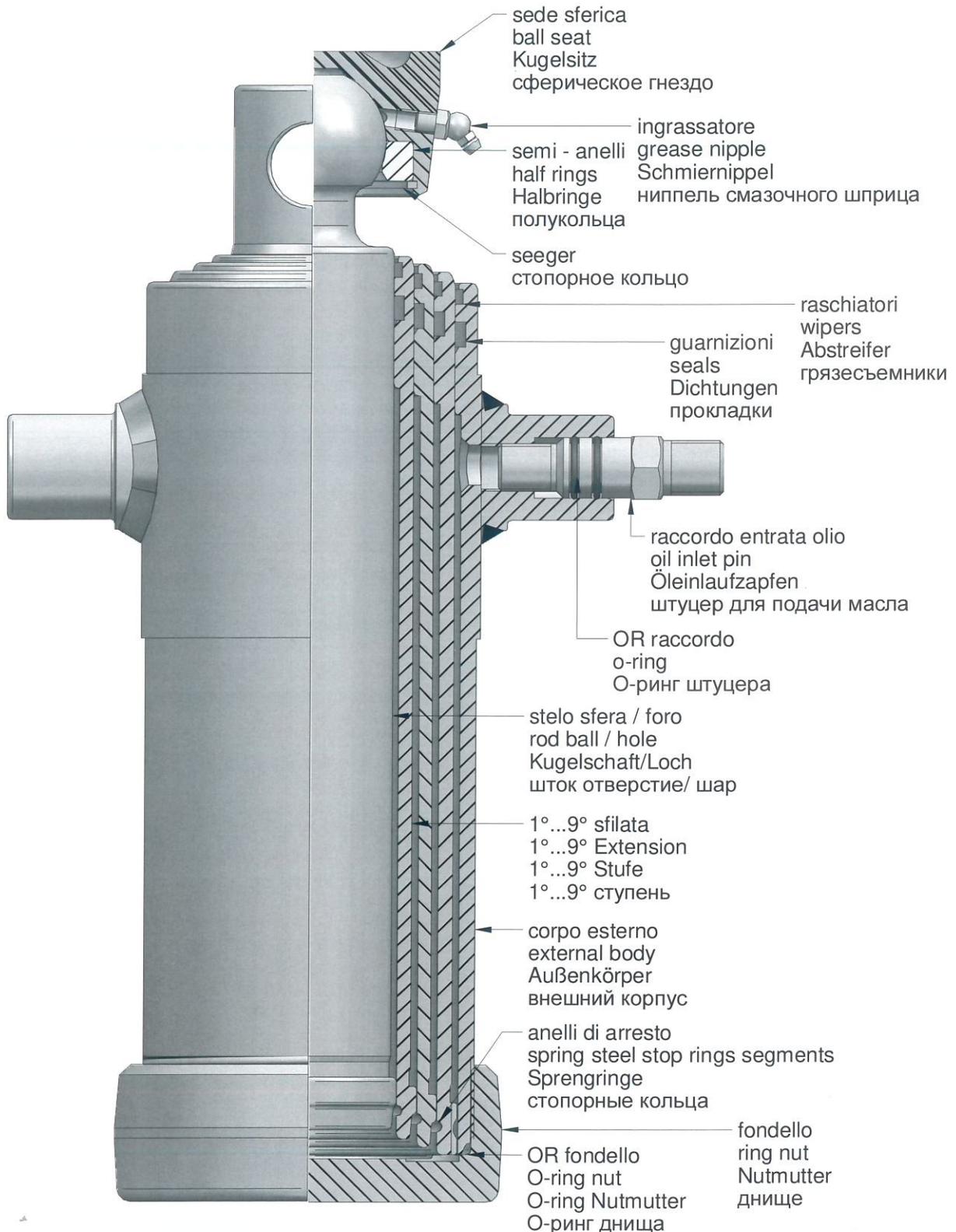
DINATALE

BERTELLI SPA

25077 ROÈ VOLCIANO (Brescia) Italy
Sede legale: Via S. Pietro, 76 - Magazzino: Via S. Pietro, 120
Tel. +39 0365 63085 +39 0365 63293 - Fax +39 0365 63461
info@dinatale-bertelli.com - www.dinatale-bertelli.com

COMPONENTI CILINDRO CYLINDER PARTS

ZYLINDERTEILE КОМПОНЕНТЫ ЦИЛИНДРА





PRECAUZIONI PER UN CORRETTO MONTAGGIO

- Durante il montaggio del cilindro, proteggere gli sfilamenti da gocce di saldatura, da verniciatura e da altri corpi estranei.
- Sul circuito oleodinamico applicare una valvola di massima pressione, tarata a 200 Bar.
- Eseguire la pulizia nel serbatoio e nelle tubazioni, applicare dei filtri adeguati, e sfiatare l'impianto prima dell'uso.
- Il circuito idraulico deve rimanere chiuso durante la marcia del veicolo, in questo modo si evita che l'ultima sfilata scenda.
- In posizione di riposo il cassone non deve mai appoggiare sul cilindro. Lasciare sempre un gioco tra min 20 e max 45 mm. Proteggere questa parte con grasso.
- Si consiglia il montaggio del cilindro a centro cassone.
- Controllare che durante il funzionamento il cilindro non sia ostacolato da altri componenti del cassone, e verificare l'angolazione della sede sferica.
- Si consiglia di non utilizzare solventi, sgrassatori aggressivi e acqua per la pulizia delle guarnizioni.
- Usare olii idraulici e lubrificanti a base minerale con viscosità da 10 a 46 cSt a 50°. Consigliamo una base minerale alto indice ISO32, Mobil-Shell-Valvoline-Bechem.
- Per acque glicole e sostanze simili è necessario l'impiego di guarnizioni in Viton
- Per la manutenzione si consiglia l'impiego di grasso HIGH - LUB LT 1 EP o LGMT 2.
- Densità olio consigliata:
 - ISO 22 per ambienti con basse temperature
 - ISO 32 per ambienti con medie temperature
 - ISO 46 per ambienti con calde temperature
- Si consiglia l'impiego di supporti con ingrassatore e culle, tutti accessori originali marchi Di Natale – Bertelli.
- Si consiglia l'applicazione di prodotti anticorrosivi per l'utilizzo in ambienti particolarmente sporchi.
- Richiedere alla Di Natale – Bertelli il manuale per gli installatori ed il manuale utente

ATTENZIONE

Il mancato rispetto di queste norme fa automaticamente decadere ogni garanzia sul cilindro

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR EINE KORREKTE EINBAU

- Während der Zylinder-Montage die Auszugelemente vor Schweißungs- und Lacktropfen sowie vor anderen Fremdkörpern schützen.
- Am Hydraulikkreis ist ein Überdruckventil anzubringen, das auf 200 bar geeicht sein muss.
- Behälter und Leitungen reinigen und geeignete Filter anbringen. Die Anlage vor Gebrauch ausblasen.
- Die Hydraulikleitung muss geschlossen sein, wenn die Fahrzeug in Bewegung ist, so die letzte Stufe nicht geht hinunter.
- In der Ruheposition darf der Laderaum niemals auf dem Zylinder aufliegen. Man muss ein Spiel zwischen 20mm und 45mm lassen. Schützen Sie dieses Teil mit Schmierfett.
- Wir empfehlen die Montage des Zylinders in der Mitte des Kippers.
- Kontrollieren Sie während des Betriebs, dass die Bewegung des Zylinder nicht durch andere Bestandteile behindert wird und überprüfen Sie den Winkel des Kugelsitzes.
- Wir empfehlen nicht die Verwendung von aggressive Lösungsmittel, Entfetter und Wasserstrahl für die Reinigung von den Dichtungen.
- Bitte verwenden sie ausschließlich Mineralöle und – fette mit einer Viskosität von 10 bis 46 cSt bei 50°. Bei einer einzigen Viskosität empfehlen wir ein Mineralöl mit einem hohen ISO32 Index, Mobil – Shell – Valvoline – Bechem.
- Man muss, mit Glykol oder ähnlichen Stoffen, Dichtungen in Viton Material anfragen.
- Für die Wartung empfehlen wir die Verwendung von Fett HIGH - LUB LT 1 EP o LGMT 2.
- Empfohlene Viskosität:
 - ISO 22 bei niedrigen Temperaturen
 - ISO 32 bei mittleren Temperaturen
 - ISO 46 bei hohen Temperaturen
- Wir empfehlen, ausschließlich original Di-Natali- Bertelli- Zubehör (wie Halterungen mit Schmiernippeln und Kardanringen) zu verwenden.
- Wir empfehlen die Verwendung von Korrosionsschutzprodukten in sehr schmutzigen Stellen
- Bestellen Sie bei DNB das Installations- sowie das Benutzerhandbuch.

ACHTUNG

Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen hat automatisch die Aufhebung jeder Art von Garantie zur Folge

PRECAUTIONS FOR CORRECT MOUNTING

- Protect the stages from welding spatter, splashes of paint and other foreign bodies during mounting.
- Apply a pressure relief valve to the hydraulic system, set to 200 Bars.
- Clean inside the reservoir and pipelines and fit suitable filters, and vent the circuit before use.
- When the vehicle is in motion, the hydraulic circuit of the cylinder must be closed, so that the extension does not go down.
- In the rest position the loading must never lean on the cylinder. You have to let a backlash between minimum 20 mm and maximum 45mm. Protect this part with grease.
- We suggest to fix the cylinder in the middle of the body trailer.
- Check that during the tipping the cylinder doesn't hinder to the body components, and check the angle of the ball seat.
- It is recommended not to use aggressive solvents, degreasers and waterjet for cleaning the seals.
- Use mineral hydraulic oils and lubricants with a viscosity of 10 to 46 cSt at 50°C. We suggest a mineral hydraulic oil high index ISO32, Mobil-Shell-Valvoline-Bechem.
- You have to require seals in Viton material for glycol-water or similar substances.
- We recommend the use of grease HIGH - LUB LT 1 EP or LGMT 2 for maintenance
- Recommended density oil:
 - ISO 22 for cold climate temperatures
 - ISO 32 for average climate temperatures
 - ISO 46 for warm climate temperatures
- We recommend the use of brackets with grease nipple and cradles, all Di Natale – Bertelli originals accessories.
- We suggest to use anti-corrosion products in very dirty location
- Request to Di Natale – Bertelli manual for installers and user manual.

ATTENTION

Not observance of the above instructions will automatically void any warranty on the cylinder

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ МОНТАЖУ

- При монтаже цилиндра предохраняйте ступени от попадания капель металла (при сварке) и краски или других посторонних тел.
- Поместите предохранительный клапан, калиброванный в 200 Бар, на гидродинамическую систему.
- Перед использованием очистите бак и систему труб, установите специальные фильтры и развоздушите гидросистему.
- Когда автомобиль находится в движении, гидравлический контур цилиндра должен быть замкнут, чтобы удлинитель не опускался. В исходном положении погрузочная площадка ни в коем случае не должна опираться на цилиндр.
- При исходном положении кузов-самосвала не должен стоять прямо на цилиндре. Допустимый люфт: от 20 мм (минимум) до 45 мм (максимум). Защитите эту часть небольшим количеством смазки.
- Сборка/ Установка цилиндра рекомендуется в центре кузова
- Проверьте отсутствие составных частей кузова-самосвала, препятствующих правильной работе цилиндра, и угол наклона сферического гнезда.
- Не рекомендуется использовать агрессивные растворители, обезжириватели и водоструйную очистку для очистки уплотнений.
- Используйте минеральные смазочные и гидравлические масла с вязкостью от 10 до 46 cSt при температуре 50° C. При определённой вязкости советуем применять высоковязкостное минеральное масло класса ISO32 брендов Mobil, Shell, Valvoline или Bechem.
- Вы должны использовать уплотнения из материала Viton с гликоль-водой или аналогичными веществами.
- Рекомендовано применение масел следующих классов плотности:
 - ISO 22 при низких температурах
 - ISO 32 при средних температурах
 - ISO 46 при высоких температурах
- Рекомендовано применение крепежных опор с масленкой и рам произведенных фирмой Di Natale – Bertelli.
- Мы предлагаем использовать антикоррозионные средства в очень грязных местах.
- Попросите руководство по установке и эксплуатации у фирмы DNB.

ВНИМАНИЕ

несоблюдение этих правил автоматически аннулирует гарантию на цилиндр



NORME DI SICUREZZA DA RISPETTARE

- Non superare la pressione max. di esercizio.
È consigliabile installare una valvola di massima pressione, tarata in base alla pressione massima di esercizio del cilindro scelto, per salvaguardare l'impianto idraulico.
- Caricare entro i limiti massimi di portata.
- Distribuire il carico in maniera uniforme.
- Ribaltare solo su terreni piani.
- Ribaltare sempre a veicolo fermo, è vietato agire bruscamente sul comando salita/discesa del cilindro per facilitare lo scarico materiale.
- Ribaltare sempre in zone libere da persone ed ostacoli.
- In caso di salita irregolare del cassone farlo scendere immediatamente e verificare eventuali cause.
- Non muovere il veicolo per aiutare lo scarico dei materiali.
- Ripartire solamente con il cassone a riposo.
- Controllare sempre la pressione dei pneumatici.
- Mai operare sotto un cassone ribaltabile se non in luoghi attrezzati e rispettando le norme di sicurezza.
- Non manomettere la valvola di massima pressione o la regolazione dei dispositivi di fine corsa.
- Consigliamo di utilizzare il raccordo con la valvola paracadute che permette il bloccaggio del cassone ribaltabile in caso di danneggiamento o rottura della tubazione dell'olio, tali nipples sono riportati nelle tabelle TAV. N. 05T-06T-07T-08T-12T.
- La Di Natale – Bertelli stabilisce che i propri prodotti non vengano impiegati fino a quando il macchinario di cui devono far parte non sia stato dichiarato conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche e conseguentemente contraddistinto dal marchio CE.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto di queste norme fa automaticamente decadere ogni garanzia sul cilindro.

EINZUHALTENDE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Der Betriebsdruck darf nicht überschritten werden.
Es ist ratsam, ein Maximaldruckventil zu installieren, das entsprechend dem maximalen Arbeitsdruck des gewählten Zylinders kalibriert ist, um das Hydrauliksystem zu schützen.
- Die zulässige Höchstnutzlast darf nicht überschritten werden.
- Die Lasten sind stets gleichmäßig zu verteilen.
- Ausschließlich auf ebenem Untergrund kippen.
- Stets bei stillstehendem Fahrzeug kippen. Die Steuerung des Auf- und Abstiegs darf nicht ruckartig erfolgen; auch nicht, um das Ab- und Ausladen des Materials zu unterstützen.
- Erst dann kippen, wenn geprüft wurde, daß im Arbeitsbereich weder Personen noch Hindernisse vorhanden sind.
- Bei unregelmäßiger Anhebung des Aufbaus diesen sofort wieder senken und die etwaigen Ursachen prüfen.
- Das Fahrzeug nicht zur Unterstützung der Materialabladung bewegen.
- Nur bei stillstehendem Aufbau anfahren.
- Niemals unterhalb eines Kippaufbaus arbeiten, außer in hierfür vorgesehenen Werkstätten und unter Einhaltung der vom Konstrukteur des Aufbaus angegebenen Sicherheitsbestimmungen.
- Eingriffe in dem Überdruckventil oder in der Einstellung der Hubbegrenzungsrichtungen der Kippzylinder sind untersagt.
- Wir empfehlen den Einsatz eines Nippels mit Sperrventil, um den Kippaufbau abzustellen, falls das Ölrohr beschädigt wird oder bricht; diese Nippel werden näher in unseren Tabellen TAV.N.05T-06T-07T-10T-12T beschrieben.
- Die Firma Di Natale-Bertelli informiert darüber, dass ihre Produkte erst und nur dann ein gesetzt werden sollen, wenn die Maschine, in die sie einzubauen sind, den Maschinenbau-Bestimmungen 2006/42/CE - inklusive nachfolgender Ergänzungen – genügt und das CE-Zulassungszeichen bekommen hat

ACHTUNG

Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen hat automatisch die Aufhebung jeder Art von Garantie zur Folge

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Never exceed the maximum working pressure.
It is advisable to install a pressure relief valve, calibrated according to the maximum operating pressure of the chosen cylinder, to preserve the hydraulic system.
- Always ensure the load is within the maximum payload.
- Always ensure that the load is evenly distributed.
- Tip on firm level ground only.
- Don't move the vehicle during tipping, It's forbidden rapid operation of the cylinder tipper control to help the material unload.
- Before tipping ensure working area is clear of people and obstructions.
- If the body does not tip smoothly immediately lower and check cause.
- Do not shunt the vehicle to loosen sticking loads.
- If the load sticks lower the body before resuming tipping operation
- Always verify that tyre pressure is correct.
- Never work under a body unless it is correctly propped and in a safe environment.
- Never tamper with pressure relief valve or end of stroke valve for cylinder.
- We recommended to use the nipple with the pressure check valve stopping the dump body stroke in case of damage or breakage of the oil piping. These nipples are specified in our tables TAV. N. 05T-06T-07T-09T-12T.
- DiNatale – Bertelli company informs that our products cannot be used until the machine they shall be fitted in is declared to be in compliance with the Machine Guideline 2006/42/CE and further amendments and is provided with CE mark approval.

ATTENTION

Not observance of the above instructions will automatically void any warranty on the cylinder.

МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не превышайте максимального рабочего давления.
Для сохранения гидравлической системы рекомендуется установить предохранительный клапан, откалиброванный в соответствии с максимальным рабочим давлением выбранного цилиндра.
- Не превышайте максимальную грузоподъемность.
- Распределяйте нагрузку равномерно.
- При опрокидывании кузова автомобиль должен всегда стоять на горизонтальной и прочной поверхности.
- Опрокидывание кузова должно проводиться всегда при остановленной машине, запрещено резко работать с рычагом управления подъема/спуска цилиндра для облегчения разгрузки материала.
- Откидывание кузова на разгрузочной платформе необходимо производить только при отсутствии людей и препятствий.
- При неправильном подъеме кузова опускайте его сразу и проверьте возможные причины неисправности.
- Не передвигайте автомобиль, чтобы содействовать разгрузке товаров.
- Движение автомобиля можно начинать только после перевода кузова в изначальное положение.
- Никогда не работайте под кузовом-самосвала, за исключением случаев, когда обеспечивается выполнение требований безопасности и на специально предназначенных для этих целей местах.
- Не вносите изменения в предохранительных и концевых клапанах.
- Рекомендуется применение штуцера с клапаном удержания нагрузки, позволяющим блокирование кузова при поломке или повреждении маслопроводов (см таблицы TAV. N. 05T-06T-07T-11T-12T).
- Компания Di Natale – Bertelli информирует, что применение нашей продукции возможно только после получения соответствующей техникой, на которую устанавливается наша продукция маркировки CE, согласно европейской директиве по машиностроению 2006/42/CE.

ВНИМАНИЕ

несоблюдение этих правил автоматически аннулирует гарантию на цилиндр



MANUTENZIONE

- Evitare di lasciare il cassone alzato se non durante lo scarico, per limitare l'azione degli agenti atmosferici sulle sfilate ed i possibili danneggiamenti.
- Non usare diluenti o similari per pulire o sgrassare il cilindro, specialmente nella parte superiore, per non danneggiare le guarnizioni.
- Prestare la massima attenzione durante la fase di verniciatura proteggendo con nastro adesivo o altro la parte superiore delle sfilate evitando che la pittura penetri all'interno delle sfilate danneggiando le guarnizioni.
- Eseguire periodicamente la pulizia del serbatoio e delle tubazioni e cambiare i relativi filtri.
- Evitare il lavaggio del cilindro con idropulitrici ad alta pressione.
- Controllare periodicamente lo stato del circuito idraulico eventuali perdite ed/o usure.
- Controllare il livello dell'olio ed aggiungere sempre oli idraulici e lubrificanti a base minerale con viscosità da 2 a 6 Engler a 50°, e dello stesso tipo di quello già presente.
- Ingrassare periodicamente le parti di giunzione, sede sferica e i perni d'appoggio. Nel caso si riscontrasse un'usura superiore ai 2mm. provvedere a sostituire il cilindro e/o gli accessori.
- Controllare periodicamente il serraggio delle viti della culla, dei supporti e della sede sferica se imbullonata.
- Non smontare il cilindro se non presso l'installatore o una officina autorizzata.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto di queste norme fa automaticamente decadere ogni garanzia sul cilindro

WARTUNG

- Den Kippkasten nur während der Entladung angehoben lassen, um mögliche Schäden und die Wirkung der Witterungseinflüssen zu begrenzen
- Verwenden Sie keine Verdünnungsmittel oder dergleichen, um den Zylinder zu reinigen oder zu entfetten, besonders an der Oberseite, um eine Beschädigung der Dichtungen zu vermeiden.
- Vorsicht auf die Lackierung: schützen Sie mit Klebestreifen den oberen Teil der Stufen, um Schäden der Dichtungen zu vermeiden, wenn die Lack im Zylinder geht
- Putzen Sie periodisch den Tank und die Rohre und wechseln Sie den bezüglichen Filter
- Putzen Sie nicht den Zylinder mit Hochdruckreiniger.
- Kontrollieren Sie periodisch den Zustand des Hydrauliksystems für mögliche Schäden oder Verschleiß
- Kontrollieren Sie den Ölstand und fügen Sie nur Mineralöle mit einer Viskosität von 2 bis 6 Engler bei 50° hinzu. Benützten Sie nur das gleiche Öl.
- Einfetten Sie periodisch Verbindungen, Kugel Sitzen und Stützstifte. Wechseln Sie den Zylinder und die Zubehöre, wenn es einen Verschleiß von mehr als 2mm gibt
- Kontrollieren Sie periodisch das Schließen der Schrauben der Kardanringen, Halterungen und Kugel Sitzen mit Bolzen
- Demontieren Sie den Zylinder nur bei einem Installateur oder bei einem Vertragswerkstatt

ACHTUNG

Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen hat automatisch die Aufhebung jeder Art von Garantie zur Folge

MAINTENANCE

- Avoid keeping the body in open position. Do it only during the unloading, in order to limit the actions of atmospheric agents on the stages and possible damages.
- Do not use thinners or similar to clean or to degrease the cylinder, especially in the upper part, in order not to damage the seals.
- Pay close attention during the painting process by protecting with adhesive tape or similar the top of the extension by preventing the painting to penetrate inside the extensions damaging the seals.
- Clean periodically the tank and the pipes and change the related filters.
- Avoid washing the cylinder with high pressure.
- Check periodically the condition of the hydraulic circuit for leaks and / or wear.
- Check the oil level and add mineral oils with hydraulic oils and mineral lubricants with a viscosity of 2 to 6 Engler at 50°, and of the same type as the one already present.
- Periodically grease the joints, spherical seat and support pins. In case of more than 2mm wear, replace the cylinder and / or the accessories.
- Check periodically the closing of the screws of cradles, supports and the spherical seats if with bolts.
- Disassemble the cylinder only by an installer or by an authorized workshop.

ATTENTION

Not observance of the above instructions will automatically void any warranty on the cylinder

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

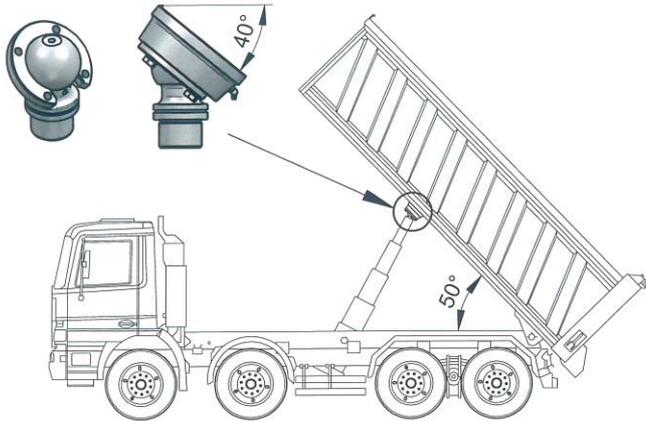
- Не держите корпус в открытом состоянии. Делайте это только во время загрузки, чтобы ограничить атмосферное воздействие на отсеки и возможные повреждения
- Во избежание повреждения прокладок не применяйте растворители или схожие вещества для очистки цилиндра или удаления смазки, особенно в верхней части
- Будьте внимательны во время покраски: во избежание повреждения прокладок в случае попадания краски в отсеки защитите верхнюю часть отсеков при помощи самоклеющейся ленты или схожего материала
- Периодически очищайте бак и трубы и меняйте соответствующие фильтры
- Не очищайте цилиндр при помощи паровых моечных установок высокого давления
- Периодически проверяйте состояние водопроводной системы на случай возникновения утечек или износа
- Проверяйте уровень масла и всегда добавляйте минеральные гидравлические масла и смазочные материалы с вязкостью 2–6 по Энглеру при температуре 50°C и всегда используйте один и тот же тип масла, который уже находится внутри устройства
- Периодически смазывайте соединения, сферические гнезда и опорные пальцы. Замените цилиндр и дополнения, если имеется износ свыше 2 мм
- Периодически проверяйте обжатие винтов карманов, опор и сферических гнезд
- Разбирать цилиндр может только специально аттестованный монтажник или авторизованная мастерская

ВНИМАНИЕ

несоблюдение этих правил автоматически аннулирует гарантию на цилиндр



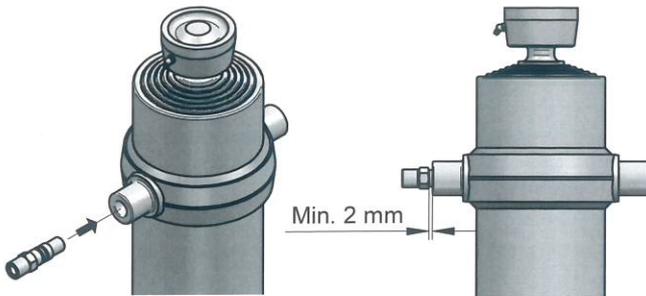
Si consiglia un'inclinazione di 50° per garantire un corretto scarico materiale. Per consentire un'inclinazione fino a 40° le sfere Ø73 e Ø92 devono essere saldate con il taglio dell'anello verso la parte posteriore. Per un sicuro assemblaggio è consigliabile l'impiego di **Loctite 243** sulle viti fissaggio.



We recommend an inclination of 50° for a correct material unloading. In order to enable a tilting up to 40° the ring slot of the balls Ø73 and Ø92 to be welded must be on the back side. For safe assembly we recommend the use of **Loctite 243** on the fixing screws.

Wir raten eine Schräge von 50°, um ein korrekte Ausladen des Materiales zu haben. Um eine Neigung bis 40° zu ermöglichen, soll der Ringschnitt beim Schweißen der Kugel Ø73 und Ø92 nach hinten gerichtet werden. Für eine sichere Montage, empfehlen wir den Einsatz von **Loctite 243** auf den Feststellschrauben.

Для гарантии правильной выгрузки материала рекомендуется наклон в 50°. Для того, чтобы угол наклона достигал 40° необходимо направлять разрез кольца, свариванного с головкой Ø73 и Ø92 на задней стороне кузова. Для безопасной сборки рекомендуется использование фиксатор резьбы **Loctite 243** на крепежные винты.

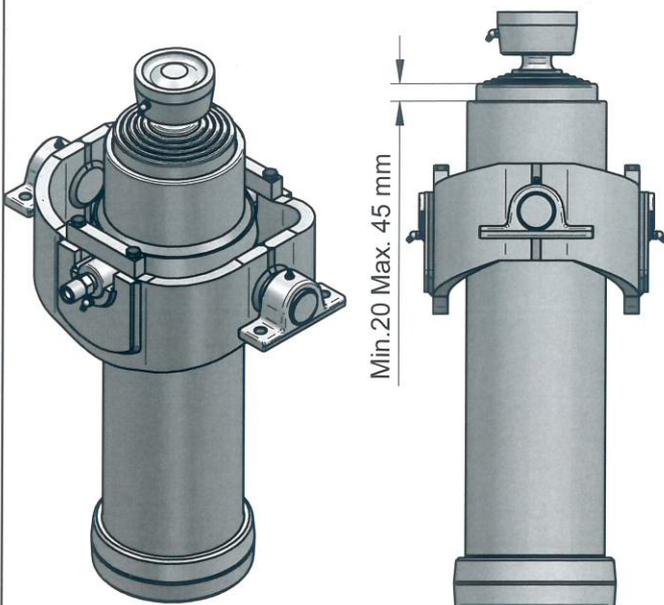


Inserire il perno nel mozzo, avvitare lasciando 2 mm in modo tale da consentire la regolare rotazione del perno durante il ribaltamento.

Arrange the pin into the hub, then screw leaving 2 mm so the pin can easily rotate during tilting operations.

Den Öleinlaufzapfen in die Nabe einführen, dann bis zu 2 mm einschrauben, um beim Kippvorgang eine störungsfreie Drehung vom Zapfen zu ermöglichen.

Вставьте штуцер во втулку, завинчивайте его учитывая, что необходимо сохранять зазор в 2 мм, для правильного вращения штуцера при опрокидывании.



I Cilindri DNB sono progettati per essere sottoposti solo a carichi verticali lungo il proprio asse, per questo si consiglia sempre l'impiego di culle e supporti con ingrassatori, accessori originali Di Natale-Bertelli. Attenzione il cassone in posizione di riposo non deve mai appoggiare sul cilindro, durante la marcia il circuito idraulico deve essere chiuso. Lasciare sempre un gioco tra min 20 e max 45 mm. Proteggere sempre la parte esposta con grasso. Per un ulteriore protezione si può ordinare il cilindro con trattamento Nitox

The DNB Cylinders are designed to be subjected only to vertical loads along its axis, so we always recommend the use of brackets with grease nipples and cradles, all original accessories Di Natale-Bertelli. Make sure that in the rest position, the loading area never leans on the cylinder. When the vehicle is in motion, the hydraulic circuit of the cylinder must be closed. You have to let a backlash between minimum 20mm and maximum 45mm. Always protect the exposed part with some grease. For additional protection, the cylinder can be ordered with Nit-Ox treatment.

Die DNB Zylinder sind entworfen, um nur vertikale Lasten entlang ihrer Achse unterzogen zu werden, so empfehlen wir immer die Verwendung von Wiegen und auflagen mit schmierhippeln original Di Natale - Bertelli. Vorsicht: in der Ruheposition darf der Laderaum niemals auf dem Zylinder aufliegen. Die Hydraulikleitung muss geschlossen sein, wenn die Fahrzeug in Bewegung ist. Man muss ein Spiel zwischen 20mm und 45mm lassen. Schützen Sie immer dieses ausgesetzten Teil mit Schmierfett. Für zusätzlichen Schutz können Sie den Zylinder mit Nit-Ox-Behandlung bestellen.

Цилиндры DNB сконструированы таким образом, что могут быть подвержены только вертикальным нагрузкам вдоль своей оси, поэтому мы всегда рекомендуем использовать скобы с пресс-маслёнками и опорами. (оригинальные аксессуары Di Natale-Bertelli). При исходном положении кузов-самосвала не должен стоять прямо на цилиндре. Когда автомобиль находится в движении, гидравлический контур цилиндра должен быть замкнут. Допустимый люфт: от 20 мм (минимум) до 45 мм (максимум). Всегда защищайте открытую часть смазкой. Для дополнительной защиты баллон можно заказать с обработкой Nit-Ox.